

# dr Lotzbu Löi

## Veranstaltungen im Aug./Sept.

- 31. Juli** **OK Bundesfeier**  
Bundesfeier  
Hackeler, ab 17.00 Uhr
- 02. + 03. Aug.** **OVLG: Kunstweg Lotzwil «es blüht»**  
Kunstkreis49  
Bahnstrasse 3, 10.00 – 17.00 Uhr
- 05. Aug.** **Wandergruppe 60 Plus**  
Wanderung ab Riedtwil  
M. Held 062 919 44 79
- 09. Aug.** **Spielgruppe Eulennest**  
Einweihungsfest  
Bahnhofstrasse 13A, 14.00 – 18.00 Uhr
- 15. Aug.** **Sportverein Lotzwil**  
Faustballturnier  
Sportanlage Kirchenfeld, 17.30 Uhr
- 19. Aug.** **Wandergruppe 60 Plus**  
Wanderung ab Lotzwil mit bräteln  
L. Greub 062 922 81 01
- 20. Aug.** **Blaskapelle Oberaargau**  
Sommer-Konzert (bei jeder Witterung)  
Alterszentrum Lotzwil, ab 19.00 Uhr
- 23. + 24. Aug.** **Schützenverein Lotzwil**  
Karabinerschiesen  
Schützenhaus, Sa 14.00/So 08.00 Uhr
- 24. Aug.** **OVLG: Kunstweg Lotzwil «es blüht»**  
Finissage: Auktion der Kunstwerke  
Turnhalle Dorf, ab 14.00 Uhr
- 29. Aug.** **Träffpunkt Lotzwil**  
Plausch-Tanzen  
Tanzkult Chilegasse 13, ab 20.00 Uhr
- 31. Aug.** **Verein Abendmusiken Lotzwil**  
Konzert Barockmusik  
Kirche Lotzwil, 20.00 Uhr
- 02. Sept.** **Wandergruppe 60 Plus**  
Wanderung ab Seeberg  
E. Kurth 062 922 34 79
- 07. Sept.** **Freie Missionsgemeinde**  
Gästegottesdienst  
Alleeweg 59, 09.45 Uhr
- 10. Sept.** **BegänignisZyt**  
Zu Fuss von Basel nach Jerusalem  
Kirche Lotzwil, 20.00 Uhr

## In eigener Sache

### Freiwilliger Beitrag für den Lotzbu Löi

Es ist wieder soweit – der August-Löi kommt. Und wieder einmal, legen wir dem Lotzbu Löi einen Einzahlungsschein bei. Dies mit der Bitte, um eine Unterstützung für die Kosten des beliebten Mitteilungsblattes.

An unsere Kosten für Druck, Versandkosten und übrige Unkosten erhalten wir freiwillige Beiträge von der Einwohnergemeinde, Kirchgemeinde, Bürgergemeinde und anderen Institutionen. Der Hauptbeitrag wird von unseren Inserenten und Abonnenten geleistet.

Damit weiterhin ein interessanter und abwechslungsreicher Lotzbu Löi herausgegeben werden kann, sind wir auf freiwillige Beiträge von unseren treuen LLL (Lotzbu Löi Lesern) angewiesen. Unterstützen und belohnen Sie unsere Arbeit mit einem Beitrag (Vermerk auf dem EZ: Spende).

Für Ihre Treue zum Lotzbu Löi und Ihren Support danken wir ganz herzlich.

Das Redaktions-Team des Lotzbu Löi

## Einwohnergemeinde

### Aus dem Gemeinderat

Werte Lotzweilerinnen und Lotzweiler

### Gemeindepräsidium; Rücktritt von Beat Luder

Nach 11 Jahren im Gemeinderat, davon 9 Jahre als Gemeindepräsident, hat sich Beat Luder entschlossen, sein Amt per 31. Dezember 2014 zur Verfügung zu stellen. Er dankt bereits heute der Bevölkerung für die grosse Unterstützung und dem Gemeinderat sowie der Verwaltung für die gute Zusammenarbeit während seiner Tätigkeit.

### Impressum

Herausgeber:	Gewerbeverein Lotzwil und Umgebung
Jahrgang:	37
Erscheinungsweise:	monatlich
Auflage:	1'240 Stk.
Redaktionsschluss:	am 10. des Monats
Postadresse:	dr Lotzbu Löi, PF 108, 4932 Lotzwil
E-Mail:	drlotzbuloei@lotzwil.ch
PC-Konto:	49-1809-4
Druck:	Druckerei Greub + Fuhrer, Lotzwil
Satz:	dynamik d-sign, Lotzwil

## CARROSSERIE L. HOOGENDOORN

- Carrosseriearbeiten
- Malerarbeiten
- Moderne Spritzkabine
- Fahrzeuge aufpolieren
- Frontscheiben ersetzen
- Scheiben tönen
- Fahrzeugbergung nach Unfall
- Autobatterien zu Superpreisen



Alleeweg 6  
4932 Lotzwil  
Telefon 062 922 15 17



Reto Cescato  
Versicherungs- und  
Vorsorgeberater  
Telefon 062 919 11 22  
Mobile 079 668 11 10  
reto.cescato@mobi.ch

**Die genossenschaftliche Verankerung  
machts möglich.** *Wenn es bei uns gut  
läuft, profitieren auch die Kundinnen  
und Kunden.*

### Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Langenthal, Bernhard Meyer  
Aarwangenstrasse 5, 4900 Langenthal  
Telefon 062 919 11 11, Telefax 062 919 11 00  
langenthal@mobi.ch, www.mobilangenthal.ch

## Innendekorationen K. WÄLCHLI

Bleienbachstrasse 21

4932 Lotzwil

- Vorhänge
- Möbel
- Bettwaren
- Unverbindliche Heimberatung

Telefon 062 923 17 71, Fax 062 923 05 85

## Elektro-Bike Reptilia 1000 Damen oder Herren



bei Ihrem Zweirad-Fachmann



**Jürg Minder, Velos-Motos**  
Krippenstr. 2, 4900 Langenthal  
Tel. 062 922 12 71



## Allianz

Generalagentur Martin Zellweger  
Marktgasse 14  
4902 Langenthal

### Remo Krähenbühl

Telefon 058 357 68 27  
Mobile 079 408 68 68  
remo.kraehenbuehl@allianz.ch



## RFC-Computer

Computer, Internet-Service  
und Naturprodukte

### Susanne Santschi

Huttwilstr. 17 4932 Lotzwil  
Tel. 062 923 35 20 Fax. 062 923 35 55

E-Mail: rfc-computer@bluewin.ch  
[www.fuhrmann.ch](http://www.fuhrmann.ch)

An der letzten Sitzung hat der Gemeinderat seine Demission zur Kenntnis nehmen müssen und das Datum für die Ersatzwahl auf das Abstimmungswochenende vom 28. September 2014 festgesetzt.

### Schulhaus Dorf; Bewilligung eines Verpflichtungskredites über Fr. 72'000.00 für die Einrichtung eines Physikzimmers

Mit der Einführung der Sekundarschule ist die Einrichtung eines Physikzimmers notwendig. Die Kosten dafür belaufen sich auf Fr. 72'000.00. Aus diesem Grund hat der Gemeinderat an seiner letzten Sitzung dafür einen Verpflichtungskredit in gleicher Höhe beschlossen.

### Orts- und Verschönerungsverein Lotzwil-Gutenberg; Erwerb geschnittener «Lotzbu-Löi»

Am ersten Anlass im Rahmen des Kunstweges Lotzwil vom Samstag, 24. Mai 2014 hat Toni Flückiger (Flugo) auf dem Areal des Alterszentrums Lotzwil einen «Lotzbu-Löi» geschnitten. Dieses Kunstwerk kann momentan im Heimatmuseum besichtigt werden. Der Gemeinderat hat beschlossen, diesen geschnittenen «Lotzbu-Löi» zu erwerben. Wo er später ausgestellt wird ist noch nicht entschieden.

Beat Luder, Gemeindepräsident

### Herzlich Willkommen...

Cécile Minder, geb. 1999, wohnhaft in Lotzwil, wird am 4. August 2014 ihre dreijährige Lehre als Kauffrau E-Profil auf der Gemeindeverwaltung Lotzwil beginnen.



Wir heissen Cécile herzlich in unserem Team willkommen und wünschen ihr einen guten Start in die Berufswelt.

Der Gemeinderat Lotzwil  
und das Gemeindepersonal

## Bundesfeier Lotzwil 31. Juli 2014



**Wir freuen uns, mit Ihnen zu feiern.** Sie sind herzlich eingeladen zur diesjährigen Bundesfeier. Wir treffen uns auf dem «Hackeler» beim 300m-Schützenhaus, in der Nähe des Höhenfeuers im Zelt. Die Feier findet bei jeder Witterung statt. Ein motiviertes Organisationskomitee hat zusammen mit den Helfervereinen ein interessantes Programm zusammengestellt. Unter dem Motto

«Gewiss, dass frei nur ist, wer seine Freiheit gebraucht.»



haben wir eine abwechslungsreiche Feier organisiert.

Der Restaurationsbetrieb beginnt um 18.00 Uhr. Für das Kulinarische ist die bewährte Küchenmannschaft besorgt.

### Beginn der Feier um 20.15 Uhr

**Programm:** Nach Ansage  
**Festrednerin:** Nadja Pieren, Nationalrätin, Burgdorf  
**Unterhaltung:** Jodlerklub Lotzwil

### Spiele für Jung und Alt

Um 17.00 Uhr beginnen auf dem Festplatz diverse Wettkämpfe mit der Möglichkeit, einen Preis zu gewinnen. Schluss der Wettkämpfe ist um 19.30 Uhr. Alle jugendlichen TeilnehmerInnen erhalten eine Bratwurst, Pommes und ein Getränk. Die Rangverkündigung und Preisverteilung erfolgt während der Feier um ca. 20.30 Uhr.

Es wäre schön, wenn Sie die Häuser beflaggen würden. Wir freuen uns auf ein gemütliches Zusammensein und ein paar schöne Stunden mit Ihnen.

### OK Bundesfeier 2014

Füürobepikett Lotzwil, Jodlerklub Lotzwil, Schützenverein Lotzwil, Jungschar Lotzwil, Gemeinderätin Ressortverantwortliche Kultur

Gemeindeverwaltung Lotzwil

## Fr. 24'111.00 für die Feuerwehr Lotzwil-Rütschelen

Als strategische Aufsicht der Feuerwehren im Kanton unterstützt die Gebäudeversicherung Bern die Feuerwehren im Kanton auch finanziell. Ihre Feuerwehr profitiert davon ganz konkret: In diesen Tagen erhält die Gemeinde Lotzwil von der GVB einen Betriebskostenbeitrag in Höhe von Fr. 24'111.00 für die Feuerwehr Lotzwil-Rütschelen.

Die Gebäudeversicherung Bern lebt den solidarischen Gedanken. Ein Fundament aus Unterstützung und Engagement zeichnet sie seit ihrer Gründung vor über 200 Jahren aus. Mit ihren Betriebsbeiträgen von rund 8 Millionen Franken an die Feuerwehren im Kanton Bern entlastet sie die Gemeindekassen und unterstützt so die Region.

### Fortschritt auf allen Ebenen

Das Engagement für die Berner Feuerwehren geht über das Tagesgeschäft hinaus: Die Gebäudeversicherung Bern investiert stark in die Zukunft, um die Sicherheit und Effizienz noch mehr zu steigern. Im vergangenen Jahr investierte sie rund 3.5 Millionen Franken in die Aus- und Weiterbildung der Feuerwehrangehörigen. Weiterhin begleitet und unterstützt sie auch Fusionen von Feuerwehren mit jährlich 2.2 Millionen Franken. Dank solchen Fusionen wird auf hohem Niveau weiter professionalisiert, die technische Ausstattung verbessert und die Kosten der Gemeinden werden gesenkt.

Die Gebäudeversicherung Bern unterstützt auch die Gewinnung des Feuerwehr-Nachwuchses. Seit zehn Jahren besteht die Jugendfeuerwehr Bern und rund ein Drittel der rund 1200 Teilnehmenden entschieden sich für den Übertritt in eine Ortsfeuerwehr.

### Schutz aus einer Hand

So wie die Feuerwehren im Einsatz Menschen, Tiere und Gebäude schützen, so schützt die GVB Gruppe ihre Kunden: Mit ihrem breiten Angebot an Präventionsmassnahmen, Versicherungen oder Dienstleistungen rund ums Haus sichert und versichert sie die Menschen in Lotzwil und im ganzen Kanton.

Gemeindeverwaltung Lotzwil



**Lagerweg 10a, 4900 Langenthal, 062 923 22 40**  
[www.kaminfeger-lanz.ch](http://www.kaminfeger-lanz.ch)

- ✓ Reinigung und Kontrolle sämtlicher Feuerungsanlagen
- ✓ Amtliche Feuerungskontrolle
- ✓ Brandschutzberatung
- ✓ Betriebsoptimierung
- ✓ Umweltberatung, Aschenanalysen
- ✓ Glücksbringer für besondere Anlässe

## Neuverteilung von Jodtabletten im Herbst 2014

Alle zehn Jahre werden im Umkreis der Schweizer Kernkraftwerke vorsorglich Jodtabletten an die Bevölkerung abgegeben.

2004 hat der Bund in den Gemeinden, die 20 Kilometer um die Schweizer Kernkraftwerke liegen, letztmals Kaliumiodidtabletten an die Bevölkerung verteilt. Ausserhalb dieser Zone wurden die Tabletten dezentral eingelagert, damit sie im Bedarfsfall abgegeben werden können. Im Januar 2014 hat der Bundesrat beschlossen, den Radius für die vorsorgliche direkte Verteilung von 20 auf 50 Kilometer auszuweiten.

Beim nächsten Austausch respektive der Neuverteilung ab Herbst 2014 werden die Kaliumiodidtabletten an alle Haushalte, Betriebe und öffentlichen Einrichtungen verteilt, die im Umkreis von 50 Kilometern um die Kernkraftwerke Mühleberg, Gösgen, Beznau und Leibstadt liegen. Dazu gehört auch die Gemeinde Lotzwil.

Sie müssen nichts unternehmen. Vor der Verteilung ab Herbst 2014 erhalten alle Haushalte, Betriebe und öffentlichen Einrichtungen in Lotzwil vom Bund automatisch detaillierte Informationen.

### Warum Jodtabletten?

Kaliumiodidtabletten tragen dazu bei, die Sicherheit der Bevölkerung im Umfeld eines Kernkraftwerks zu erhöhen. Bei einem schweren Kernkraftwerksunfall kann radioaktives Iod in die Umgebung austreten. Dieses wird vom Menschen durch die Atemluft aufgenommen und reichert sich in der Schilddrüse an. Kaliumiodidtabletten verhindern die Aufnahme von radioaktivem Iod in die Schilddrüse.

Für weitere Informationen: [www.kaliumiodid.ch](http://www.kaliumiodid.ch)

Gemeindeverwaltung Lotzwil



Trägerverein offene  
Kinder- und Jugendarbeit  
Oberaargau

### Yolo crazy Mädchen machen Radio


Am 14. und 21. Juni haben neun Mädchen des Mädchentreffs Lotzwil an einem Radio-Workshop der Radioschule Klipp+Klang teilgenommen. Sie produzierten selber eine Radiosendung, die ab sofort unter folgendem Link zu hören ist: [www.klippklang.ch/Jugendprojekte/Audioarchiv/BE/Yolo Crazy](http://www.klippklang.ch/Jugendprojekte/Audioarchiv/BE/Yolo Crazy)

Am ersten Tag machten die Mädchen Bekanntschaft mit den technischen Geräten, die es für die Produktion einer Radiosendung braucht. Da waren als erstes

die Aufnahmegeräte, mit denen sich Interviews, Umfragen oder Test's aufzeichnen liessen. Diese konnte man anschliessend am Computer mit dem Bearbeitungsprogramm Audacity schneiden und in die gewünschte Endfassung bringen.

Nach dieser Einführung in die Technik stand bereits die erste Redaktionssitzung auf dem Programm, in der die Mädchen Themen und Beiträge sammelten, die in ihrer Sendung Platz finden sollten. Nebst den von ihnen ausgewählten Musiktiteln wollten sie eine WM-Umfrage, ein Getränke-Test, Interviews mit Lehrpersonen aus Lotzwil und der Mädchentreff-Leiterin Barbara Hösli und eine Umfrage in der Gelateria Riva machen.





Seit 1985  
Ihr Fachmann für's Dach

## GRÄNICHER BEDACHUNGEN/FASSADEN 4932 LOTZWIL

**Magazin: Bahnstrasse 3, Lotzwil**  
**Büro: Kreuzfeldstrasse 47, Lotzwil**

- Steildach Ziegel- und Schiefereindeckung
- Fassadenbekleidungen mit Eternitschiefer
- Schneefang/Schneestopp zum Schutz vor Dachlawinen
- Dachflächenfenster
- Kaminbekleidungen
- Kaminaufsätze selbstrotierend
- Dachreparaturen

**Gerne unterbreiten wir Ihnen ein Angebot und freuen uns auf Ihren Anruf.**

Tel. 062 922 00 48, Fax 062 922 28 17

[graenicher-bedachungen@bluewin.ch](mailto:graenicher-bedachungen@bluewin.ch)  
[www.graenicher-bedachungen.ch](http://www.graenicher-bedachungen.ch)

Auch ein wichtiger Teil einer Radiosendung ist der Jingle, das Erkennungszeichen einer Radiostation oder einer Radiosendung. Schnell war ein Name gefunden, die Sprechaufnahmen gemacht und diese am Computer mit Musik hinterlegt.

Die anderen Mädchen hatten sich bereits in Kleingruppen an die Planung ihrer Beiträge gemacht. In der Redaktionssitzung am Ende des Tages wurden die Aufgaben für die folgende Woche verteilt. Am zweiten Workshoptag mussten alle Beiträge geschnitten und fertig gestellt werden.

Um 15 Uhr galt es dann ernst. Der Sendeplan war bis ins Detail aufgeschrieben und alle Mädchen hatten ihre Moderationstexte mehrmals geübt. Nach ein paar Sprechübungen stieg die Nervosität bei allen als es hiess: die Aufzeichnung beginnt!

75 Minuten lang wechselten sich Interviews, Umfragen und Musik ab, gekonnt und fast ohne Sprechfehler moderiert von den Mädchen. Mit grossem Jubel feierten sie am Schluss ihre erste eigene Radiosendung Yolo crazy.

Barbara Hösli  
ToKJO – Kinder- und Jugendfachstelle Region Langenthal

## Kirchgemeinde



### 5. August 2014

Riedwil – Mutzbachgraben – Wasserfall – Rüedisbach – Wynigen  
Zurück nach Riedwil mit Bus  
mittel, 3 – 3 ½ Stunden, Autofahrpreis: Fr. 4.–  
**Halbtaxabo! Anmeldung erforderlich!**  
Markus Held 062 919 44 79

### 19. August 2014

Lotzwil – Einlaufwerk – Stampachstein – Forsthaus Lotzwil  
anschliessend **bräteln**  
Verpflegung bitte mitbringen!  
leicht, 2 Stunden  
Lea Greub 062 922 81 01

### 2. September 2014

Seeberg – Chräieberg – Bittwil – Grasswil – Seeberg  
leicht, 3 Stunden, Autofahrpreis: Fr. 4.–  
**Anmeldung erforderlich!**  
Elisabeth Kurth 062 922 34 79

Herzlichen Glückwunsch  
zum erfolgreichen Lehrabschluss!



Alterszentrum «am Dorfplatz» – Bahnhofstrasse 1 – 4932 Lotzwil

**Cornelia Schmutz**

**Köchin EFZ**

Ausbildungszeit: 3 Jahre  
1.8.2011 – 28.7.2014

EBL GmbH – Badmattstrasse 6 – 4932 Lotzwil

**Adrian Güller**

**Elektroinstallateur**



Ausbildungszeit: 4 Jahre  
2.8.2010 – 31.7.2014

Note: 4.3

Wir gratulieren unserem Ädu von ganzem Herzen zu seiner erfolgreichen Lehrabschlussprüfung! Dein EBL-Team!



Fischer-Käser AG – Kohlplatzstrasse 38 – 4932 Lotzwil

**Blendi Doko**  
Gebäudetechnikplaner Heizung

Ausbildungszeit: 3 Jahre  
21.7.2011 – 20.7.2014

**Reto Flückiger**  
Heizungsinstallateur EFZ

Ausbildungszeit: 2 Jahre  
(Zusatzlehre)  
6.8.2012 – 5.8.2014

(von links nach rechts)

Steiner Alexander – Malerei, Gipserei, Gerüstb. – Kohlplatzstrasse 25 – 4932 Lotzwil

**Chiara Stuber**

**Malerin**

Ausbildungszeit: 4 Jahre  
2011 – 2014



Wir gratulieren dir ganz herzlich zu deinem erfolgreichen Lehrabschluss und freuen uns, dass du in unserem Team erhalten bleibst.

Herzlichen Glückwunsch  
zum erfolgreichen Lehrabschluss!



Einwohnergemeinde Lotzwil – Bahnhofstrasse 4 – 4932 Lotzwil

**Miriam Ulmann**

**Kauffrau E-Profil**

Ausbildungszeit: 3 Jahre  
Juli 2011 – Juli 2014

Note: 4.6



**Neomi Stulz**

**Fachfrau Betriebsunterhalt EFZ**

Ausbildungszeit: 3 Jahre  
Juli 2011 – Juli 2014

Note: 4.6

Zu diesen erfolgreichen Abschlussprüfungen gratulieren wir den beiden herzlich. Wir wünschen Miriam Ulmann und Neomi Stulz für die berufliche wie auch persönliche Zukunft nur das Beste und danken ihnen herzlich für die geleistete Arbeit. Der Gemeinderat Lotzwil und das Gemeindepersonal

Jorns AG – Kirchgasse 12 – 4932 Lotzwil



**Ilija Milic**  
Anlagen- und Apparatebauer

Ausbildungszeit: 4 Jahre  
2010 – 2014

**Belinda Weber**  
Polymechanikerin EFZ

Ausbildungszeit: 4 Jahre  
2010 – 2014

**Lukas Rüttschi**  
Polymechaniker EFZ

Ausbildungszeit: 4 Jahre  
2010 – 2014

(von links nach rechts)

Wir gratulieren unseren Lernenden Ilija, Lukas und Belinda zur erfolgreich bestandenen Lehrabschlussprüfung und wünschen ihnen für die Zukunft nur das Beste.

Offene Lehrstellen

<b>Anlagen- und ApparatebauerIn</b>	Ausbildungszeit: 4 Jahre	<b>Lehrstelle frei per August 2015</b>
<b>PolymechanikerIn EFZ</b>	Ausbildungszeit: 4 Jahre	<b>Lehrstelle frei per August 2015</b>
<b>ProduktionsmechanikerIn EFZ</b>	Ausbildungszeit: 3 Jahre	<b>Lehrstelle frei per August 2015</b>

**Kontakt:**

Frau Nicole Jorns  
Jorns AG – Kirchgasse 12 – 4932 Lotzwil – 062 919 80 50 – n.jorns@jorns.ch – www.jorns.ch

## Blumen für jeden Anlass



Gartenbau

Gerber  
Gärten + Blumen  
4932 Lotzwil  
Tel. 062 922 15 72



## Vereine



### Jugitage in Eriswil

Bei sonnigem Wetter fanden am 21. + 22. Juni die Jugitage in Eriswil statt (Knaben Samstag, Mädchen Sonntag). Von der Jugi Lotzwil standen am Samstag 23 Knaben und am Sonntag 19 Mädchen im Einsatz.

Neben dem 3-Kampf (Sprint, Weitwurf/Kugelstossen und Weitsprung) bewiesen sich die Knaben noch im 4-Kampf für Kids (2. Rang + 12. Rang) Jägerball, Korbball, Seilziehen und Stafetten, und die Mädchen im 4-Kampf Kids (5. Rang + 16. Rang) Völkerball und Stafetten.

Medaillen bei den Mädchen:

- 2. Rang Kaser Noe Lani (Kat. 7-jährige weiblich)
- 3. Rang Grossenbacher Jana (Kat. 7-jährige weiblich)  
zusätzlich 5 Diplome

Medaillen bei den Knaben:

- 3. Rang Zaugg Laurin (Kat. 11-jährige männlich)  
zusätzlich 5 Diplome

Wir gratulieren allen Mädchen und Knaben zu ihren Top-Leistungen!

Ein Dank geht an das Gesamte Leiterteam welche die Jugi Lotzwil erfolgreich durch die beiden Tage geführt hat und die Eltern welche Ihre Kinder tatkräftig unterstützten.

Das Leiterteam

### Verbandsturnfest Roggwil

Vom 27. bis am 29. Juni 2014 wurde im nahen Roggwil das Verbandsturnfest durchgeführt.

Bereits am Freitag waren die ersten Turner des TV Lotzwils in Roggwil anzutreffen. Am Nachmittag absolvierten Mirco Hasler, Gabriel Frei und Janina Aebi den Einzelwettkampf und am Abend fand die Mixed Game-Night statt. Dort konnte man sich mit anderen Vereinen in den Disziplinen Volleyball, Korbball und Unihockey messen. Da wir in unserem Verein leider keine Unihockey-Spieler haben, fiel die Punktebilanz dort eher schlecht aus. Dafür konnten wir im Volleyball und Korbball unsere Stärken zeigen. Spass gemacht hat es aber auf jeden Fall, und das ist ja die Hauptsache!

Am Samstagmorgen folgte dann der Rest des Vereins. Früh am Morgen wurden im ersten Wettkampfteil Team-Aerobic und Schleuderball absolviert. Weiter ging es mit Pendelstafette, Fachtest Allround und Kugelstossen. Die Teilnehmer der Stafette wurden vom Rest des Vereins tatkräftig angefeuert. Da das Festgelände sehr kompakt war und die verschiedenen Disziplinen nahe beieinander, konnte man innert kurzer Zeit vieles anschauen und die anderen unterstützen. Im dritten Wettkampfteil waren noch die Volleyball- und

Korbballspieler im Einsatz. Dort konnten wir die Bestleistungen des Tages verbuchen.

Im Volleyball erzielte man mit 9.28 Punkten (von 10) sogar das beste Resultat seit Jahren in diesem Fachtest. Im Fachtest Korbball konnte man mit 8.65 Punkten ebenfalls zufrieden sein, ebenso wie bei der Pendelstafette mit 8.28 Punkten. Das Resultat im Korbball wäre sicher noch besser gewesen, hätte sich nicht noch eine Spielerin verletzt und konnte den Fachtest nicht zu Ende spielen.

In den anderen Disziplinen Team-Aerobic (7.94), Schleuderball (7.94), Kugelstossen (7.94) und Fachtest Allround (7.97) war das Resultat eher schlecht ausgefallen. Gesamthaft ergab dies eine Gesamtnote von 24.95 Punkten und somit der 14. Rang von 21 Vereinen in der 3. Stärkeklasse.

Nächstes Jahr ist das Ziel sicher bei allen Wettkampfteilen wieder eine höhere Punktzahl zu erreichen. Das Wetter hat sich trotz der schlechten Prognosen gut gehalten, was sich sicher auch auf das Fest am Abend ausgewirkt hat. Die Tornos haben im Festzelt ordentlich Stimmung gemacht und auch in der Bar war die Party in vollem Gange. Einzig durch die Nacht hat es geregnet und sich daher einige Schnecken und unsere Schuhe verirrt. Nachdem auch «dr drückig räscht» am Sonntagnachmittag nach Lotzwil gefunden hatte, folgte der traditionelle Ausklang im Rest. Bahnhof.

Tamara Schütz

### Schnuppertraining Jugi Lotzwil Spiel, Sport und Spass!

Das ist das Motto der Jugi Lotzwil.

In der Jugendriege betätigen wir uns vielseitig und polysportiv. Wir spielen, rennen, werfen und springen... Und vor allem geht es darum Freude am Sport zu haben.

Am Freitag dem 15. August sowie am Freitag 22. August führt die Jugi Lotzwil bei der Turnhalle Kirchenfeld jeweils von 18.00 – 19.00 Uhr ein Schnuppertraining für alle Kinder der 1. – 4. Klasse, sowie des grossen Kindergartens aus Lotzwil und Rüttschelen, zusammen mit den Jugi-Mädchen und Knaben durch.

# rebmann

wir machen mehr aus energie



oder installieren sie  
ihre steckdosen selber?

www.rebmann.ch

filiale lotzwil  
kreuzfeldstrasse 47  
4932 lotzwil

fon 062 922 33 66  
lotzwil@rebmann.ch

Schreinerei, Fensterfabrikation, Innenausbau  
Langenthalstrasse 31, 4932 Lotzwil  
Tel. 062 922 17 79, Fax 062 922 32 42

# Schreinerei Martin Käser

Beratung

Planung

Ausführung

Türen

Küchen

Fenster

Reparaturen

Innenausbau

## Fusspflege Pédicure

Liselotte Zaugg  
dipl. Fusspflegerin

fusspflegestudio  
Tel. 062 922 76 50

Huttwilstrasse 24, 4932 Lotzwil  
www.fusspflegelotzwil.ch

## Das perfekte TV-Erlebnis!

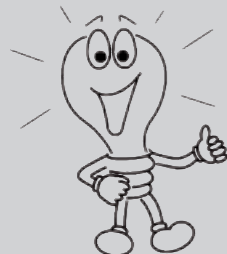


# Panasonic

Entspannender TV-Genuss dank 1'200 Hz und FullHD-Auflösung, integriertes WLAN, eingebauter DVB-C/S Tuner für den Empfang der Digitalprogramme ohne zusätzliche Settopbox! 3 x HDMI, 2 x USB-Anschluss  
**TX-42ASN658 mit 106cm Bild für Fr. 1'290.00**



**Bolliger Elektrotechnik GmbH**  
 Dipl. Elektroinstallateur



- Beratung
- Planung
- Installation
- Elektroapparate

Melchnaustasse 20 062 923 55 33  
 4924 Obersteckholz www.bolliger-et.ch

Canyon – Superior – Shimano

# Bike-Dr.

Reperaturen – Service – Verkauf  
**Langenthalstrasse 27a – 4932 Lotzwil**  
**062 922 29 28**

Sportambitionierte Biker die ein funktionierendes Bike schätzen, fahren bestens mit uns – denn wir sind die Profis.



## Schnuppertraining Jugi Lotzwil

Wann: Freitag, 15. August 2014, 18.00h-19.00h und/oder  
 Freitag, 22. August 2014, 18.00h-19.00h  
 Wo: Turnhalle Kirchenfeld, Lotzwil  
 Wer: Kinder der 1.-4. Klasse sowie des grossen Kindergartens aus Lotzwil und Rüttschelen, zusammen mit den Jugimädchen und -Knaben  
 Mitnehmen: Turnkleider, Turnschuhe (je ein Paar für in der Halle und draussen auf dem Sportplatz) & gute Laune  
 Inhalt: Die Kinder können sich in Leichtathletik, Geräteturnen und in verschiedenen Spielen versuchen.

Wir freuen uns auf viele begeisterungsfähige Kinder.

Für das Leiterteam der Jugi Lotzwil

Reto Bösiger 4932 Gutenburg 078 621 37 81 reto.boesiger@gmx.net  
 Gabriel Frei 4914 Roggwil 079 431 27 49 gabrielfrei@gmx.ch

## Malerei Gipserei Gerüstbau

# STEINER

Ihr Fachgeschäft seit 1923 eidg. dipl. Malermeister **4932 Lotzwil**

Isolationen / Farbberatungen / Tapezieren / Spritzen / Trockenbau / Innenausbau / Gebäudeunterhalt / Sanierungen

www.ihr-malermeister.ch Tel. 062 923 37 67 Mobile 079 441 45 90 E-Mail: steiner@ihr-malermeister.ch

Die Kinder können sich unter Leitung unseres gut ausgebildeten Leiterteams in Leichtathletik, Geräteturnen und verschiedenen Spielen versuchen.

Mitnehmen muss man nur Turnkleider, Turnschuhe (1 Paar für die Halle und 1 Paar für den roten Platz/Rasen) und natürlich gute Laune.

Weiter Infos zur Jugi findest du auf [www.tvlotzwil.ch](http://www.tvlotzwil.ch) in der Rubrik «Jugi».

Sandro Wyss

### Agenda

- 10. August **NLA/NLB Korbball Damen** Runde in Erschwil
- 15. August **Jugi Schnuppertraining**
- 17. August **NLA/NLB Korbball Damen** Runde in Brügg
- 22. August **Jugi Schnuppertraining**
- 31. August **Jugend Schweizermeisterschaft** in Aarwangen
- 06. September **NLA/NLB Korbball Damen und Herren** Schlussrunde in Lotzwil

Sandro Wyss, Info Chef  
 TV Lotzwil



### Programm August 2014

**Kunstweg Lotzwil – Offenes Wochenende 2. und 3. August 2014**  
 Samstag und Sonntag 10.00 bis 17.00 Uhr  
 Programm unter [www.lotzwilmuseum.ch](http://www.lotzwilmuseum.ch) unter \*\*Plan und Aktivitäten Download steht unser ganzes Programm

**Möbel veredeln 3.02-12**  
**9. August 2014**  
 Referentin Ursi Lysser  
 Öffentlicher Kurs Theorie und Praxis  
 Exkl. Material

**Malen mit Oxidationen und Marmorwehl 3.01-6**  
**19. und 26. August 2014**  
 Referentin Ursi Lysser  
 Öffentlicher Kurs Theorie und Praxis  
 Exkl. Material

**Experimentieren mit Handschrift 6.01-2**  
**16. August 2014**  
 Referentin Susann Graf  
 Öffentlicher Kurs, Theorie und Praxis

**denkART – Vortrag und Diskussion 7.01-11**  
 Badende in der Kunst  
**22. August 2014**  
 Referent Andreas Jahn

**Workshop Tiefdrucktechniken 4.01-7**  
**28. und 29. August 2014**  
 Referentin Nicole Sonderer/Pia Schläppi  
 Öffentlicher Kurs Theorie und Praxis  
 Exkl. Material

**Paella Abend**  
**29. August 2014 – Anmeldung erforderlich**  
 Event mit freiwilligem Kostenbeitrag  
 Öffentlich ab 19.00 Uhr

**Unziale – Eine Schrift aus dem 4. Jahrhundert 6.01-3**  
**30. August 2014**  
 Referentin Susann Graf  
 Öffentlicher Kurs, Theorie und Praxis

**Privatkurse Malen mit Rost und Oxidationen, sowie Möbel veredeln auf Anfrage.**

Bei Interesse bitte melden unter:

Kunstkreis49, Bahnstrasse 3, Postfach 1403, 4932 Lotzwil  
 Ursi Lysser, 079 688 52 19  
[kunstkreis49@gmail.com](mailto:kunstkreis49@gmail.com), [www.kunstkreis49.com](http://www.kunstkreis49.com)

Ursi Lysser  
 Verein Kunstkreis49

### 3. Abendmusik des Sommers 2014: Sonntag, 31. August 20.00 Uhr

Das letzte Konzert der Abendmusikreihe 2014 verspricht in jeder Hinsicht etwas Besonderes.

Aussergewöhnlich erfreulich ist, dass die europaweit auftretenden Musiker Karel Vatter, Traversflöte, Cecilie Vatter, Violine, Ilze Grudule, Violoncello und Marc Meisel, Cembalo nach Lotzwil kommen. Alle haben sie an renommierten Musikakademien bei erstklassigen Professoren studiert, alle haben sich auf Barocke Musik spezialisiert und spielen diese auf ihren zeitgenössischen Instrumenten. So sind alle auch entweder ständige oder sporadisch Mitglieder der Basler Barockorchester Capriccio und La Cetra. Alle sind auf ihrem Instrument wahre Meister und treten auch solistisch auf. In Lotzwil haben wir ihre Virtuosität schon in Silvestergottesdiensten erlebt.

Dass in unserer Kirche Künstler dieses Formats auftreten, haben wir auch dem Umstand zu verdanken, dass Karel Vatter seit einigen Jahren den Kirchenchor Lotzwil dirigiert und auch als Organist in unserer Kirche tätig ist.

Das Programm vom 31. August werden die vier Musiker am 10. September auch an den Barockmusiktagen in Rezekne Lettland aufführen, welche von der gebürtigen Lettin Ilze Grudule 2005 gegründet wurden. Seit 2008 unterrichtet die Cellistin neben ihrer Konzerttätigkeit u.a. an der «Alte-Musikabteilung» der Musikakademie in Riga.



## Einfach und praktisch e-Banking

- ▶ Kontostand abfragen
- ▶ Zahlungen auslösen
- ▶ E-Mail-/SMS-Services

Wir beraten Sie gerne.

Clientis Bank Oberaargau  
Huttwilstrasse 24  
4932 Lotzwil  
Telfon 062 923 77 88  
www.bankoberaargau.ch

 **Clientis**  
Bank Oberaargau

Cecilie und Karel Valter absolvierten ihre ersten Studien in Prag. Cecilie Valter hat mit dem Ensemble Meridiana 2007 den 1. Preis des Internationalen Telemann Wettbewerbs und im Jahr 2009 den Wettbewerb «York Early Music Network International Young Artists» gewonnen. Karel Valter ist Finalist des Internationalen Telemann-Wettbewerbs 2009 in Magdeburg. Im gleichen Jahr hat er in York mit dem Ensemble Meridiana den Early Music Network International Young Artists' Wettbewerb gewonnen.

Marc Meisel ist in Frankreich geboren. Er konzertiert regelmässig als Solist oder Generalbassspieler in renommierten Ensembles oder Barockorchestern. Seit 2007 nimmt er auch immer wieder an Barockoper-Produktionen teil. Unter seinen Einspielungen findet man Orgelmusik aus Norddeutschland, englische Orgelkonzerte mit dem Barockorchester Capriccio und vieles mehr.



Müthel ist wohl bei uns der unbekannteste dieser Komponisten, aber nicht minder interessant. Man weiss, dass der, in Deutschland geborene Müthel immer sehr innovative Ideen hatte. Er wollte auf keinem Fall Musik nach dem Geschmack des Publikums schreiben, sondern nur seiner eigenen Inspiration folgen. Seine letzten 30 Lebensjahre wirkte er in Riga, der Hauptstadt Lettlands. Da war er als Komponist, Kapellmeister und Organist tätig. Sein Ruhm war der eines exzellenten Cembalo-Spielers. Seine Cembalo Konzerte zählen auch heute noch zu den virtuosesten und kompliziertesten Kompositionen für dieses Instrument. Bekannt wurde die Anekdote, dass er sich zuletzt nur noch im Winter als Pianist öffentlich hören liess, da nur dann der Schnee das Gerassel der vorbeifahrenden Wagen auf ein für den Künstler erträgliches Mass dämpfte.

Gerassel von Pferdeutschen wird uns am 31. August nicht stören. Hoffen wir, dass unsere heutigen Lärmemissionen ein erträgliches Mass auch nicht überschreiten.

So können Konzertbesucher die Aufführung anspruchsvoller Werke berühmter Barockkomponisten durch exzellente Musiker geniessen.

Annemarie Hug-Born  
Verein Abendmusiken Lotzwil



MusikGesellschaft Lotzwil

«Schön dass wir auch dabei waren...»

Teilnahme am Bernischen kantonal Musikfest in Aarwangen vom 15. Juni 2014. Bei gutem Wetter und angenehmen Temperaturen startete die MGL um 07.15 Uhr in Richtung Aarwangen. Auf dem grossen Festgelände das an 2 Wochenenden 139 Musikgesellschaften mit 6030 Aktiven, sowie unzählige Helfer beherbergte, wurden zuerst die Instrumente deponiert und ein Kaffee mit einem Stück «Sonntagszöpfe» genossen. Nach der Vorprobe wurde es um 10.15 Uhr ernst.



Die sympathischen Musikerinnen und Musiker haben bei der Zusammenstellung des Programms Werke von **Johann Sebastian Bach** 31. März 1685 – 28. Juli 1750, **Carl Philipp Emanuel Bach** 8. März 1714 – 14. Dezember 1788, **Georg Philipp Telemann** 14. März 1681 – 25. Juni 1767 und **Johann Gottfried Müthel** 17. Januar 1728 – 14. Juli 1788 ausgewählt.

Die vier Komponisten standen alle in familiärer und/oder musikalischer Beziehung zueinander: **J.S. Bach** sein Sohn **C.P.E. Bach** sowie dessen Taufpate **G.P. Telemann** und **J.G. Müthel** der letzte Schüler J.S. Bachs, der in lebenslanger Brieffreundschaft mit Carl Emanuel Bach stand.



J.S. Bach C.P.E. Bach G.P. Telemann J.G. Müthel

Von Johann Sebastian und Carl Philipp Emanuel Bach kommen Triosonaten zur Aufführung. Von Georg Philipp Telemann werden wir das Quartett in E-moll aus den «Nouveaux quatuors en six suites» hören und die Sonata prima in A-Dur aus den sogenannten Pariser Quartetten. Von Johann Gottfried Müthel wird eine Sonate für Flöte und Basso Continuo in D-Dur dargeboten.

Das Aufgabenstück «Escapades for Band» und das Selbstwahlstück «Swiss Mountain Village» wurden vor der verdeckten Jury und den zahlreichen Besuchern vorgetragen. Es gab einige Stellen die auch schon besser gespielt wurden, im Allgemeinen war das Gefühl nicht das schlechteste und auch die Besucher applaudierten überaus lange und intensiv.

**grögg**

Elektrotechnische Anlagen  
4922 Bützberg 4932 Lotzwil  
Telefon 958 50 50 Telefon 922 50 20



**Wollen Sie Ihre alten Holz-Fensterläden wirklich noch einmal streichen?**



**Wir liefern und montieren neue Alu-Fensterläden damit Sie Ihren Maler streichen können!**

4932 Lotzwil  
Tel. 062 916 80 00 www.nyffeler-ag.ch

**WANDAS FUTTERTRÖGLI**



**Tiernahrung und Zubehör**  
Huttwilstr. 27 4932 Lotzwil  
Tel. 062 922 17 51/079 378 41 14  
wandas-futtertroegli@bluewin.ch

„wenn darfi dir ä Stei i Garte schiesse?“



vom Hinkelstei bis zum Brunne, ä Skulptur oder äs Dankmou für nachem letschte Schnuf.

**Reto Hosner**  
www.steinleicht.ch

dä Steinbildhauer ds' Lotzbu  
062 923 69 00 mail@vetohosner.ch

# Fernseh luege, ploudere und kompiüterle ohni Gschtürm.

**JETZT  
PROFITIEREN:  
DIE ERSTEN 6 MONATE  
ZUM HALBEN PREIS**

## QUICKLINE ALL-IN-ONE GOLD

- inklusive schnellstem Internet
- TV mit Replay-Funktion
- unlimitiert in alle Schweizer Fest- und Mobilnetze telefonieren
- Regulärer Preis: CHF 91.10/Monat

**QUICKLINE** erhältlich bei **renet**  
regional vernetzt. Global verbunden.

Am Nachmittag dann die Parademusik (so lautet die neue Bezeichnung für Marschmusik und auch die MGL muss sich noch daran gewöhnen!), 4 Juroren verteilt über die ganze Strecke beurteilten sehr viele Faktoren und verteilten ihre Punkte. Um 15.15 Uhr der Start der MGL bei besten Wetterbedingungen. Leicht bewölkt und mit etwas Wind flatterte die Vereinsfahne in ihrer vollen Grösse. Zum ersten Mal getragen vom Ersatzfähnrich Vinzenz Frutiger in bester Manier begleitet durch die beiden Ehrendamen Sandra und Sabrina. Herzlichen Dank diesen Drei für ihre Unterstützung.



Die Jury liess sich dadurch jedoch nicht ablenken und notierte ihre Punkte... leider waren es am Schluss sehr wenige.

Dafür gab es im Anschluss wieder einmal ein Gruppenfoto der Musikgesellschaft Lotzwil, welches seinen Platz im Probelokal finden wird.

Nach der Veteranenehrung wurden die Ranglisten mit grosser Spannung erwartet. Die MGL wird die Teilnahme am BKMf wohl in die Kategorie «schön dass wir auch dabei waren» ablegen. Nun denn, mit einer so kleinen Besetzung darf man keine grossen Erwartungen haben, aber nun ein bisschen die Wunden lecken soll erlaubt sein.

Nichts destotrotz war es ein schöner Tag, eine intensive Vorbereitungszeit mit vielen Zusatzproben und sehr viel Engagement der Dirigentin Bernadette Weber, die die Vorbereitungszeit mit viel Abwechslung gestaltet hat. All diese Arbeit lohnt sich auf jeden Fall, denn jedes einzelne Mitglied konnte davon profitieren.

Während Sie diese Zeilen lesen, ist die MGL in der Sommerpause, hat vorher aber noch am zweiten Wochenende in Aarwangen als Helfer gearbeitet, und an der Parademusik in Langenthal vom 25.06. teilgenommen.

Hier noch die Punkte der Musikgesellschaft Lotzwil:

Aufgabenstück:	64
Selbstwahlstück:	65
Parademusik:	87

2015 findet wieder ein Kreismusiktag statt und zwar in Inkwil und auch da wird die MGL teilnehmen.

Noch eine Vorankündigung: Am nächsten Entenrennen im Oktober, wird es erstmals auch einen «Schönheitswettbewerb» geben. Sie werden demnächst mehr erfahren.

Musikalische Grüsse  
André Hürzeler, Präsident  
MG Lotzwil



**Di chliine Eule hei es nöis  
Näscht...**

**...und deshalb gibt's ein  
Einweihungsfest!**

Wie Sie bestimmt erfahren haben, braucht die Schule das Schulhausstöckli neu für den Kindergarten. So musste sich die Spielgruppe Eulennest Lotzwil auf die Suche nach einem neuen Lokal machen. Nach intensivem Suchen und Fragen konnten wir für eine Wohnung an der Bahnhofstrasse 13A (zwischen Chupferpfännli und Feuerwehrmagazin) einen Mietvertrag unterzeichnen.

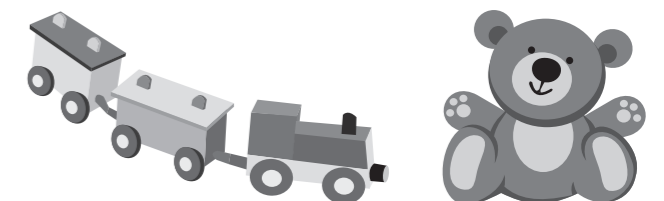
Dank vielen Stunden Arbeit durch den Besitzer, Handwerker, Vorstandsmitglieder und Spielgruppenleiterinnen wird die Wohnung zu Beginn des nächsten Schuljahres für die Spielgruppenkinder bereit sein.

Gerne möchten wir das nächste Kapitel der Spielgruppe Eulennest mit der Dorfbevölkerung feiern. Wir laden Sie herzlich ein, unser Einweihungsfest am 09.08.2014, von 14.00 – 18.00 Uhr zu besuchen.

Das Fest wird um 14.00 Uhr mit einer Rede durch den Gemeindepräsidenten Beat Luder eröffnet. Um 15.30 und 17.00 Uhr können Sie den Sport Stacking Weltmeister Karl Fehrenbach und die Vizeweltmeisterin Simea Fehrenbach, sowie Melanie Fehrenbach bei einer Speed Stacking Show bewundern. Während des Festes haben Sie die Möglichkeit Kaffee und Kuchen zu geniessen während die Kinder eine Geschichte hören, sich schminken lassen oder eine Wand verschönern helfen. Oder vielleicht möchten Sie sich selber im Speed Stacking versuchen?

Was Sie auf keinen Fall verpassen sollten, ist die Teilnahme an unserem Wettbewerb: Der 1. Preis den es zu gewinnen gibt, ist ein Jahr lang eine monatliche Lieferung eines Blumenstrausses à 50.– Franken von der Gärtnerei Blaser Lotzwil! Weitere Infos finden Sie unter [www.spielgruppe-lotzwil.ch](http://www.spielgruppe-lotzwil.ch). Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Johanna Zaugg-Oppliger, Präsidentin  
Spielgruppenverein Eulennest Lotzwil





# Sägesser + Co Motorgeräte



Beundenrain 21, 4932 Lotzwil  
Tel. + Fax 062 922 95 32  
urs-saegesser@bluewin.ch

## SWISSCHNEESTOPPAG DER PERFEKTE DACHLAWENSCHUTZ

- Schneefanghaken für Ziegel- und Schiefereindeckungen
- Dachflächenfenster
- Dachtrittstufen-Set
- Selbstrotierende Kaminaufsätze

SwissSchneestopp AG, Bahnstrasse 3, 4932 Lotzwil  
www.schneestoppag.ch / 062 922 28 30



### Pizzeria Restaurant Bahnhof in Lotzwil

*Die gemütliche Landbeiz mit zahlreichen Angeboten*

Pizza, Pasta, Speckstein, saisonale Küche usw.

Täglich 5 verschiedene Menüs

grosse Sommerterrasse, heimelige Gaststube, gemütliches Speisesäli, schöner Saal für Familien- und Firmenanlässe, genügend Parkplätze, rollstuhlgängig

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

Telefon 062 922 10 04 / Fax 062 922 24 84 / www.restaurant-bahnhof-lotzwil.ch

**LS WARI AG** ☎ 062 922 73 04  
FAX 062 922 84 45

Dennliweg 11  
4902 Langenthal

**W. Leuenberger**

Parkett  
Sockelleisten  
Reinigungsdienst  
Raumentfeuchtung  
Liegenschaftsunterhalt

Privat:  
Finkenweg 2  
4932 Lotzwil  
Tel. 062 922 64 16

## Russ BAU - SERVICE

Dipl. Maurer-Polier

- Baggerarbeiten
- Bachläufe
- Zierteiche
- Biotope
- Transporte bis 3'500 kg zum kippen

Spiegelberg 18 • 4933 Rüschelen • 079 647 75 67



### Restaurant Kreuz Lotzwil

*Essen · Trinken · Geniessen*

**August-Event**  
**Spaghettiplausch**  
**10 Sorten Spaghetti**  
Fr. 10.- pro Portion

**Voranzeige:**  
**27. September**  
**Grosse Bierdegustation**

Gaststube: 25 Plätze  
Säali: 16 Plätze  
Wintergarten: 24 Plätze  
Fumoir: 25 Plätze  
teilweise gedeckte Terasse: 45 Plätze

*Familie Michel-Baumberger*  
Langenthalstrasse 9, 4932 Lotzwil  
Tel. 062 922 48 02

## Eingesandt

Schweizerisches Rotes Kreuz  
Sektion Bern-Oberaargau



### Rotkreuz-Notruf

#### Persönliche Soforthilfe per Knopfdruck zu jeder Tages- und Nachtzeit

Selbstbestimmt wohnen und mobil sein bedeutet gerade im Alter mehr Lebensqualität. Das Rotkreuz-Notrufsystem sorgt für Ihre Sicherheit zu Hause und unterwegs. Für Ihre Angehörigen bringt es Entlastung, denn sie wissen, dass auch bei ihrer Abwesenheit rasch Hilfe, durch das fachkundige Personal der eigenen Notrufzentrale, organisiert wird – rund um die Uhr während 365 Tagen.

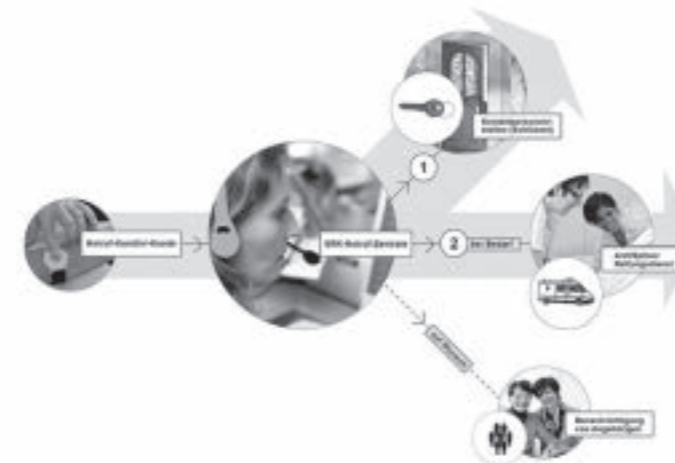


#### Wählen Sie das für Sie geeignete Notrufsystem

- Casa – unabhängig zu Hause leben (Haus und Garten)
- Mobil II – der mobile Notruf mit GPS für unterwegs oder zuhause mit der Notruftaste am Handgelenk (Schweiz)
- Mobil I – sicher unterwegs mit dem eigenen Mobiltelefon (Schweiz)

#### Unsere Dienstleistungen

- Unverbindliche Beratung zu Hause
- Aufnahme beim Interessenten und Anmeldung des Notrufsystems an die Notrufzentrale
- Anschluss und Instruierung des Notrufsystems
- Persönliche Betreuung während der ganzen Mietdauer, durch periodische Besuche unserer Mitarbeiterinnen.
- Verschleissmaterial und Reparaturen inbegriffen.



#### Sind Sie Passiv-Mitglied des SRK Oberaargau?

Wir schenken Ihnen oder Ihren Angehörigen, Freunden oder Bekannten, bei Abschluss eines neuen Abonnements für unser Notrufsystem, die ersten drei Monatsmieten.

#### SRK Bern – Oberaargau in Langenthal

Auskunft und Beratung: Tel. 062 923 08 60,  
nrs.langenthal@bluewin.ch, www.srk-bern.ch/notruf

Ruth Fiechter, Leiterin Notruf  
SRK Bern-Oberaargau

#### Internierte Polen in Lotzwil (Teil 2/2)

##### Ein General auf Lotzwiler Boden

General Prugar-Ketting, der Kommandant der 2. polnischen Schützendivision, wird von Mitte Juli bis Anfang September 1940 mit seinem Stab im Hotel Bad Gutenberg einquartiert. Hier erreicht ihn eines Tages die Nachricht, dass Frau und Kinder von den Russen nach der Ukraine verschleppt worden und seither verschollen seien. Wie man hört ist der General nach der Schreckensbotschaft tagelang stumm und verzweifelt herumgegangen.

##### Die Schweizer Bewachungsmannschaft

Ein Zug der Schweizer Armee mit einem Offizier an der Spitze hat die Aufgabe, die Internierten zu bewachen. Aber die «braven» Schweizer überwachen so ganz nebenbei auch die Dorf-moral. Innerschweizer, Appenzeller, Solothurner und andere bemühen sich, beide Aufgaben zu meistern.

Besonders auf die Moral im Dorf bedacht sind vor allem die Appenzeller. Sie schnüffeln in jedem skandalverdächtigen Winkel herum und untersuchen peinlich genau jede Matratze, die in den Estrichen der Wirtshäuser «zufällig» zu finden sind.

Es sind vor allem drei Chefs der Bewachungsmannschaft erwähnenswert, alle von sehr unterschiedlichem Habitus:

– Der bereits erwähnte Leutnant Stampfli, Sohn des Bundesrates Walter Stampfli (1884 – 1965), ein pickelharter, schneidiger Offizier, der jeden Morgen mit seinem Infanterie-Zug kurz und rassig exerziert. Die Mannschaft verehrt ihn wie einen Halbott.

– Der Kommandant der braven, eher gleichwüchsigen appenzellischen Mannen, Oberleutnant Tobler, gross gewachsen und in dieser Beziehung aus der Norm geraten, normgerecht aber als Hüter der Moral im Dorf.

– Hauptmann Müri mit dem attraktiven Hans Albers-Film-gesicht, von den Polen hoch verehrt.

##### Polnische Kunstszene

##### Schnitzen

In einer Aargauer Zeitung stand einst zu lesen: «Das Schnitzen liegt den Polen im Blut. Die Begabung dafür ist in allen Landesteilen und allen Bevölkerungsschichten weit verbreitet.»

So ist es nicht verwunderlich, dass mancher (Lotzwiler) Internierte zu Schnitzmesser und Lindenholz gegriffen hat. Und immer wieder entstand, was ihnen auf der Seele brannte: Das meisterhaft gestaltete polnische Wappentier, der Polenadler.

Zeugnisse dieser Schnitzkunst sind das «Polenbuch» (siehe unten) sowie eine hölzerne Schatulle als Dank der Internierten an die Abwärtsfamilie Steiner. Beide Exponate sowie andere Gegenstände der polnischen Soldaten sind heute im Besitz der Heimatstube Lotzwil.

#### Malen

In einem grossen Zimmer des alten Schulhauses Madiswil, das den dortigen Internierten als Aufenthaltsraum diente, zeichnete der einstige polnische Bahnbeamte und spätere Museumsdirektor Stanislaus Stryczek (von allen nur Stasch genannt) mit Kohle ein Bild an eine Wand, das den Bauernaufstand gegen die korrupten Adligen im Jahre 1794 darstellt. Lehrer Otto Beer war von diesem Werk begeistert und besorgte Farben, damit Stasch das Gemälde farbig ausführen konnte. Als Modelle dienten Stasch seine Kameraden; die Landschaft hingegen ist typisch obergeraargauisch, und auf dem Bild ist sogar der Torbogen bei der Madiswiler Kirche zu erkennen.

Stasch malte auch das Wandbild im Keller des Hotels Bären. Es zeigt eine folkloristische Szene aus seiner Heimat. Die Gesichter der Menschen aber zeigen Züge bekannter Dorfgrössen aus Madiswil.

#### Musik

In Rohrbach war ein Chopin-Klavierinterpret interniert. Er konnte für Konzerte in etlichen Obergeraauer Kirchen gewonnen werden.

Ebenfalls in Rohrbach gründete der sangesfreudige Lehrer Max Bühler einen grossen Internierten-Chor, der seine ausgezeichnete Qualitäten in der ganzen Gegend unter Beweis stellte. Er beherrschte polnisches und schweizerisches Liedgut in gleicher Weise.

#### Der Auszug aus dem Obergeraau

«Am 12. Februar 1941 verliessen die internierten Polen unsere Gegend. Das 2. polnische Bataillon wurde nach Lommis und Affeltrangen im Kanton Thurgau versetzt.»

Diese trockene Zeitungsnotiz lässt nichts von den Tränen erahnen, die viele Lotzwiler Augen benetzten, waren doch die fremden Soldaten vielen Bürgern (und Bürgerinnen) unseres Dorfes ans Herz gewachsen!

#### Das Erinnerungsbuch

Am Heiligen Abend des Jahres 1940 überreichten die Internierten dem Frauenverein Lotzwil als Dank für ihre Betreuung ein Gedenkbuch mit Texten, Zeichnungen und Fotos.

Das Äussere des Prachtsbandes: Schwarzer Lederrücken, dunkelbraun gebeizter Holzdeckel mit hellem geschnitzten Polenadler. Im Innern des Buches steht als Vorwort: «Dem Frauenverein Lotzwil als Andenken gewidmet von polnischen Soldaten des II. Bat. 6. Inf. Reg. aus Dank-

barkeit für erwiesene Hilfe und Sympathie. Lotzwil, 24. XII. 1940». Es folgen 14 Unterschriften (inkl. derjenigen von Major Czoch).

Nachfolgend im Wortlaut des in Deutsch geschriebenen Textes, der im Buch auch auf polnisch zu lesen ist.

«Im September 1939, als sich die Schatten der drohenden Kriegsgefahr verdüsterten, wurden wir plötzlich brutal vom Feind überfallen. Als ein Volk, dessen Leben besonders seiner Freiheit und Unabhängigkeit geweiht ist, und welches seiner Geschichte nach (von idealen Motiven geleitet) mehrere Male auch für das Volksrecht anderer Nationen die Waffen ergriffen hat, entschlossen wir uns, trotz der feindlichen materiellen Übermacht den uns aufgezwungenen Kampf aufzunehmen und unser Land bis zur letzten Kartusche zu verteidigen.

In diesem erbitterten Kampf wurde die Polnische Erde reichlich mit dem Blut ihrer Verteidiger getränkt. Besonders auf den Schlachtfeldern bei Kutno, Modlin, Warsawa, Hel, Westerplatte und Lwow brachten hunderttausende von geopfertem Menschenleben den rechten Beweis von glänzendem Heldenmut, nie wankender Treue und heisser Vaterlandsliebe unserer tapferen Verteidiger. Das tragische Schicksal wollte es, dass die Übermacht des Feindes uns noch Überlebenden den Polnischen Boden entriss. Unerschrocken vor den racheschnaubenden vorläufigen Machthabern griffen wir zielbewusst mit gesundem Geist zum Wanderstab.

Mit der Gewissheit, unsere Fahne wieder in ihrer ursprünglichen klaren Farbe zu sehen traten wir den mit Dornen und Disteln versehenen Weg an. An der westlichen Europagrenze schlossen wir uns den Reihen der neu geschaffenen Polnischen Armee an, um für die ersehnte Freiheit weiter zu kämpfen.

Es war uns jedoch nicht vergönnt, mit dem Feind lange in Kontakt zu bleiben. Vom Schicksalsschlag hart getroffen sahen wir uns abermals gezwungen, unsere Waffen nieder zu legen. Diesmal aber übergaben wir sie dem Schweizervolk, dessen Glaube an Demokratie, Freiheit und Menschenrechte so tiefe Wurzeln gefasst hat. Bei den Schweizern, die in der Heldengeschichte von Kampf und Leiden für dieselben Ideale berühmt sind haben wir sofort völliges Verständnis gefunden. Wie einst vor hundert Jahren unseren Vorvätern – nach einem unter Blut und Tränen zusammen gebrochenen Aufstande – habt ihr auch uns Zuflucht suchenden Asyl gewährt. In unserem Schicksal haben wir hier gastfreundschaftliche, voll von Menschenliebe erweckte Aufnahme gefunden.

Dann für unseren Verteidigungswiderstand und Idee bekundet man uns aufrichtige Sympathie und Anerkennung. Wir empfinden vielfache Zeugnisse eurer Ritterlichkeit, bei euren Frauen dann den hohen moralischen Wert von Herzensgüte und edlen Charakterzügen, um unsere Nöte und Grösse des Unglücks zu lindern, um uns zu helfen.

Von dem glänzenden Vorbild sind wir tief ergriffen. Fürs Herz vergelten wir mit Herz. Unseren aufrichtigen Soldatenherzen entflammt daher Bewunderung für Eure guten

bürgerlichen Eigenschaften, die eurem Lande in Reihen der Nationen einen hervorragenden Platz verschafften. Volle Bewunderung auch und unser unermesslicher Dank für die uns erwiesene Gastfreundschaft. Dieses schlichte Andenken, gewidmet von Soldaten II. Bat. 6. Inf. Reg. der im Jahre 1940 in Frankreich formierten Polnischen Armee, möge hier zur dauernden Erinnerung sowie als stetiges Dokument unserer aufrichtigen Dankbarkeit und Anerkennung unter Euch zurückbleiben.

Die uns von Euch erwiesenen reichen Wohltaten schliesst unser Herz als teures Andenken in sich. Es bleibt nicht nur unvergesslich, während wir hier im Kreise braver Schweizer der Stunde harren, wo unser geliebtes Vaterland wieder seine Freiheit erringt. Die freundliche Erinnerung an Euch wird uns auch dann aufleuchten, wenn wir vom Hergott die Kraft erleben und in unseren Herzen sich das Feuer der Freiheit entzündet – wir mit unserem Banner stolz zum unabhängigen und von der Tyrannei befreiten Polen zurückkehren.

Lotzwil, am Heiligen Abend Weihnachten 1940.»

Danach folgt der obige Text auf polnisch sowie einige Fotos aus Frankreich, Madiswil, Langenthal und Lotzwil.



Singende und musizierende Polen auf dem Dorfplatz.



Der Kleinere ist der Höhere: Oberleutnant und Leutnant (Bild links). Grenztafel des Interniertenlagers (Bild rechts).



Das Wandbild im heutigen Gemeinderatszimmer im alten Schulhaus zu Madiswil. Es zeigt die aufständischen Bauern, die Kosynieri, mit ihren Waffen (aufgestellte Sensen = Kosy). Im Hintergrund die Obergeraauer Landschaft mit dem Torbogen bei der Kirche Madiswil.



Munteres Treiben im Keller des Hotels «Bären» Madiswil.

Peter Egli

### Gratulationen

#### 97. Geburtstag

12.08. Kämpfer-von Niederhäusern Hanny  
Alterszentrum Lotzwil

#### 95. Geburtstag

15.08. Mathys Margrit  
Lagerweg 12

#### 91. Geburtstag

09.08. Steiner-Berchthold Marie  
Beundenrain 49

#### 89. Geburtstag

18.08. Rutschmann-Bracher Hedwig  
Alterszentrum Lotzwil

#### 87. Geburtstag

25.08. Pauli-Schindler Ruth  
Alterszentrum Lotzwil

#### 86. Geburtstag

28.08. Otter-Gasche Julia  
Alterszentrum Lotzwil

#### 83. Geburtstag

02.08. Kummer Paul  
Huffwilstrasse 2  
21.08. Spreitzer Leopold  
Alleeweg 28  
23.08. Friedli-Greub Margrit  
Beundenrain 25

#### 80. Geburtstag

13.08. Herzig-Lanz Elisabeth  
Kohlplatzstrasse 19

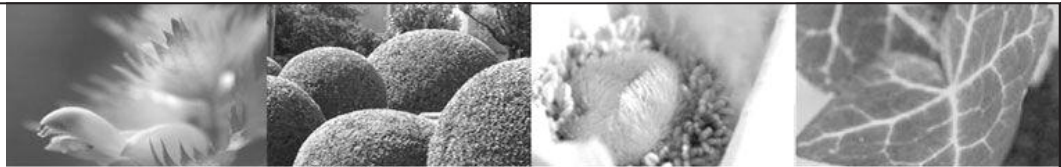
#### 75. Geburtstag

01.08. Schmid Therese  
Winkelweg 5

www.blaser-blumen.ch



- Schnittblumen
- Floristik
- Topfpflanzen
- Sukkulente
- Geschenkartikel



**Blaser Gärtnerei + Blumen** Kohplatzstrasse 20 | 4932 Lotzwil | Tel. 062 922 31 23 | info@blaser-blumen.ch



Seit über 50 Jahren bedienen wir unsere Kunden gerne mit der Vielfalt und Farbenpracht der Natur.

Ob für einen speziellen Anlass oder zur Dekoration der eigenen vier Wände, Balkone oder Gärten, bei uns finden Sie bestimmt das Passende.

Tag + Nacht

**EBL**

Nutzen auch Sie **die Kraft der Sonne** und produzieren Sie Ihren **eigenen Strom**

**EBL GmbH**  
Badmattstrasse 6  
4932 Lotzwil  
Telefon +41 (0)62 916 10 90  
Telefax +41 (0)62 916 10 91  
info@ebl-elektrobau.ch  
www.ebl-elektrobau.ch



Heizung Lüftung Sanitär Spengler Kaminbau

neue Telefonnummer: **062 919 10 50**

Fax: **062 919 10 55**

**FISCHER-KÄSER AG**

www.fkf.ch mail@fkf.ch

